

Contents

CGSからのニュース	2
pGSSからのニュース	6
日本からのニュース	8
アジアからのニュース	10
特集：働くと「生きる」をジェンダーの視点から考える	12

News from CGS	2
News from pGSS	6
News from Japan	8
News from Asia	10
Feature: To Work is to Live - A Gender Perspectives	12

100年先のことを考える力

東日本大震災の福島第一原発事故後、私は100年単位のスパンで考える視座の重要性を確信するようになりました。史上最大の原発事故発生後1年以上経過した現在でも、全く復旧のめどが立っていません。福島の人たちは今でも、国から見捨てられたと思わざるを得ないほど絶望的な状況に放置されています。根本的な解決は、一人ひとりが尊厳をもって生きることができる新しい社会のかたちを真剣に探究することにしか見いだせないのではないのでしょうか。100年のスパンで考えるということは、自分はもういない世界を想像することであり、自分自身が強固に内面化している社会規範や思考の前提を相対化する有効な手段となりえます。この「100年のスパン」という革新的な想像力こそ、社会構造の根幹に関わるジェンダー・セクシュアリティ問題に取り組む際に有効な手段なのではないかと考えます。

性別役割分業を基盤に成立している日本の社会構造では、未だに標準的な労働者は家事育児責任を負わないことが前提であり、長時間労働の担い手となっています。フェミニズムは女性の経済的自立による男女平等の達成を主張してきましたが、ワークライフバランスを声高に叫んでも、結局既存のヒエラルキーを受け入れた男性並み平等の域をでてはいません。さらに人間は男か女のカテゴリーに分類されるという男女二元論、そして「唯一正しいセクシュアリティ」としての

異性愛主義があまりにも深く、現在の社会構造を規定しています。私たちはジェンダー・セクシュアリティ規範を内面化し、正当化さえしているという事実に向き合うことが必要です。日常に現れるそれぞれは小さな規範の表出に気づき、社会規範の拘束性について長期的なスパンで考えることによって、社会の深部を変革する視座をえることができるのではないのでしょうか。

CGSが来年度から企画しているR-Weekプロジェクトは、キャンパスや地域におけるありふれた日常を、ジェンダー・セクシュアリティの視点から検討してみようというものです。Rは、Relation, Rainbow, RespectなどのRで、いろいろなRを取り上げることで毎年のプロジェクトを特徴づけることとなります。自分が当然、自然と認識している内面化された規範に気づくことは、ひとりではなかなか難しいことです。いろいろな人たちと顔が見える関係をもって共に活動するとき、自分の内面化された価値観に気づかされるのがよくあります。私たちの生活が加速度的に個人化・分断化されている現在、今この具体的な気づきが100年先を考える力となり、自分の「生」を未来につなげるという視点を模索していきたいと考えています。

CGS センター長、ICU 教授：田中かず子

Imagining the Next Century

After the Great Eastern Japan Earthquake and the Fukushima No. 1 Nuclear Power Plant accident in 2011, I have been gradually convinced of the importance of addressing issues in the long term, as far ahead as the next century. More than one year has passed since the world's largest nuclear accident, but the situation is still far from seeing any return to normal. Fukushima people are still being kept in desperate uncertainty, even as they suffer from a sense of abandonment. A fundamental solution can only be found through our earnest search to shape a new society where everyone is treated with full dignity. To think ahead at least a century into the future is to visualize a world in which we ourselves will be absent. It is a commitment that would enable us to relativize firmly internalized social norms and presuppositions of thought. An innovative ability to "imagine the next century," then, could be a powerful means for us to address the gender/sexuality issues deeply embedded in our current social structure.

Japanese society is still firmly structured, with its basis in a gendered division of labor: workers are typically seen as being free from the responsibilities of housework and childcare and are expected to work long hours. Feminists have argued for achieving gender equality first and foremost by striving for women's economic independence. To that end, work-life balance has been a widely discussed topic in recent years. However, discussions regarding gender equality that appear in the public eye are still merely accepting male standards without changing the existing hierarchical structure itself. In addition, gender dualism continues to categorize people into male and female, with heterosexism claiming its place as the "only correct sexuality." These views have defined the current

Japanese social structure. Nevertheless, we have to face the fact that we have deeply internalized these gender/sexuality norms and even justified them. By considering the restraints of normative society in the long term, and through consciousness of the appearance of norms in our mundane existence, we will be able to change our perspectives and start reforming society's most deep-seated issues.

In an effort to more deeply examine ordinary everyday life on campus and in the community from a gender/sexuality point of view, CGS plans to start a project beginning next year: the R-Week project. The "R" of R-week stands for a multitude of different concepts, such as Relation, Rainbow, and Respect. Each year, a different, specific "R" will be chosen as the focus of the Week. It is not easy to be aware of our own deeply internalized values since they seem so natural and normal to us. We have a tendency only to notice these personal values while directly interacting and cooperating with various people. Today, our lives move at an accelerated pace and our personal worlds have been isolated and segmented. Yet, in the present, it is imperative for us to cultivate our power to imagine the possibilities of a world 100 years from now, and develop a concrete perspective that firmly connects our own "lives" here to the distant future.

Kazuko TANAKA
Director, CGS; Professor, ICU

学生相談に基づく新事業：LGBT 学生生活ガイド、R-Week Project

CGS では 2011 年度利用者の声を受け、2012 年 4 月「LGBT 学生生活ガイド in ICU：トランスジェンダー／GID 編」を発行しました。今後のガイド発行の展望と、2013 年度開始を目指す R-Week Project について、CGS 事務局長の加藤悠二がレポートします。

2011 年度の CGS では、来室者数とイベント入場者数を合わせて、のべ 2,357 名の利用者があった。入口付近のラックで配布中のチラシなどを持ち帰り、入室はしない方々もよく見受けられるが、今回の人数には含まれていない。詳細は表をご参照頂きたい。

ここで特に注目したいのは、セクシュアリティに関する報告・相談事例だ。なかでも TG(トランスジェンダー)／GID(性同一性障がい)の学生からは、「健康診断やリトリートの部屋割りなど、男女別が基本のものに関して、個別対応してもらった」「学籍簿の記載変更の手続き中だ」などの報告を受けることがあった。ここ数年来の診療所(クリニック)や保健体育科による自主的な個別対応や、2003 年より人権委員会が対応を開始した学籍簿の氏名・性別変更手続きは、評価・共有に値する先行事例であるにも関わらず、大学側が正確な情報をまとめておらず、学生間の口コミやインターネット上の書き込みが情報源となっていた。困難を感じた学生それぞれが自力で情報を入手し、各部署と交渉しているのが実情だったのである。

これを受け CGS では、学生の便宜を図ること、CGS スタッフを含めた教職員間の情報共有を図ることを主な目的に、「LGBT 学生生活ガイド in ICU」と題した学生ガイドシリーズを企画した。2012 年 4 月に刊行した第一弾「TG / GID 編」

は、TG 当事者の学生 2 名と、支援経験を持つ教員 2 名へのインタビューから学内の先行事例をまとめたもので、RIA(研究所助手)の上田真央が編集した。刊行後に実施された学内他部署との連携会議を経て 5 月に内容を改訂し、9 月には英語版をリリースしている。現在のコンテンツは下記の通りである。

1. 学籍簿の記載変更プロセスについて
2. 学生定期健康診断の個別受診について
3. 体育実技の履修について
4. だれでもトイレ(多目的トイレ)について

今後はレズビアン・ゲイ・バイセクシュアルに対応した学生ガイドの作成を目指し、10 月以降に当事者学生と教職員へのインタビューの実施を計画している。

このように LGBT に注目した施策・活動が必要とされる一方で、CGS にはアセクシュアルなど、いわゆる「LGBT」ではないセクシュアリティを生きる学生からの質問や相談も寄せられている。また、女性の DV 相談窓口の資料を求める学生や、ハラスメントに関する相談事例も複数見られたことから、学内で取り組むべきジェンダー・セクシュアリティ面での課題が多岐に渡っていることは明らかである。

また、CGS の活動としては、ジェンダー・セクシュアリティの視点が第一に据えられるが、他の視点も欠かすことはできない。例えば「TG / GID 編」では、TG 学生の声として、ロッカールームでの着替えに配慮を求めるニーズがあることを提起した。しかし、身体的な事由や、宗教などの文化的な理由から、人前で肌をさらすことを避けたい学生のニーズもまた、

News from CGS

Listening to Student Voices: Guide for LGBT Students and the R-Week Project

CGS office manager Yuji Kato discusses the upcoming R-Week Project in 2013 and the publication of the "The ICU Student Pocket Guide for LGBTs: Transgender/GID Issue." This student guide series was created by CGS in response to feedback received in 2011.

In 2011, 2,357 people visited CGS and/or attended CGS events, but this number does not include the many people who picked up brochures from the rack outside the office but did not enter. Please see the detailed summary in the table below.

I will focus here on the comments and questions pertaining to sexuality we received from students last year. For example, some transgender (TG) or Gender Identity Disorder (GID) students said that the university considered their individual needs regarding the usual gender-based divisions in annual health checks and room allocations at the ICU Student Retreat. Others said that they were in the process of having their student registration details changed. In recent years, the clinic and the Health and Physical Education Department has given special consideration to individuals, and the Human Rights Committee has enabled changes to the registration of students' names and gender since 2003. While these pioneering reforms should be commended, ICU has not made the information clear or easily accessible. Students who needed help or advice were only able to access information through hearsay or online posts and then dealt with the relevant departments by themselves.

In response to feedback, CGS began planning a series called "The ICU Student Pocket Guide for LGBTs" to gather information

from ICU students, staff, and faculty, including CGS members. The first issue, "Transgender/GID," was based on interviews with two TG students and two professors who had some experience in providing support to those with TG/GID. The guide was edited by research institute assistant (RIA) Mao Ueda and published in April 2012. After a meeting with the relevant university departments, the guide was revised in May, and an English translation was published in September. It is currently structured as follows:

1. Changing your student registration details
2. Special consideration for annual student health checks
3. Special consideration in physical education classes
4. Multi-purpose toilets

We are planning to interview students, faculty, and staff in October for the next issue, which will be directed toward lesbian, gay, and bisexual students.

While there is still a need for more policies and action for LGBTs on campus, CGS is also receiving questions and requests for advice from asexual students who cannot be defined as LGBTs. There have also been students asking for information on DV counseling centers and advice on harassment cases. It is clear that there are diverse, wide-ranging issues pertaining to gender and sexuality on campus.

Furthermore, CGS activities usually prioritize gender and sexuality perspectives, but this does not mean that other perspectives should be neglected. For example, the current issue presents a comment by a TG student on the need for special

容易に想定できる。また、そもそもどんな学生であっても、着替える姿を他人に見せない／見られない権利は保障されてしかるべきとも言える。関連分野の視点と連携なくして、人権や多様性が保障されたキャンパス環境をつくることはできない。

これらを踏まえ、学生ガイド作成と並行して立ち上がったのが、「R-Week Project」である。このプロジェクトはキリスト教精神（Christianity）を考える学生週間「C-Week」に着想を得ており、性的多様性のシンボルである Rainbow のほか、Rights（権利）や Religion（宗教）、Race（人種）、Rearing（子育て）など、さまざまな意味を含むものとして名づけられた。ジェンダー・セクシュアリティの視点を中心に据えつつも、問題意識をひとつには固定せず、参加者にとっての「R」とはなにかをとともに考え、解決に向けたアクションを起こす力を養う週間にしたいと考えている。

R-Week は、C-Week と同様に学生が中心となり講演会やワークショップなどを企画・実施し、CGS はその運営を全面的にバックアップする。2010 年度より RIA の蛸谷真美・堀真悟が準備に携わり、現在は学生の参加を呼びかけている。この秋学期、CGS では前年度のセルフ＝アウェアネス・ワークショップ・シリーズを受け、「性教育」「DV・デートレイプ」をテーマに新入生向けワークショップを開催する予定だが、このようなイベントも、2013 年度以降は R-Week の一環として実施したい。

これらの取り組みは ICU 学内を想定したものだ。しかし、「TG / GID 編」公開に影響を受けた他大生が、それぞれの大学の保健センターに連絡を取り、健康診断の個別受診が可能である旨を確認したという報告が Twitter 上で複数見られ

たことから、LGBT 学生支援に関する情報集積のニーズが広く存在していることが感じられる。

また、関東圏外在住で TG の高校生からは、ICU の支援情報を知りたいという問い合わせの電話があった。高校では TG であることを理由にいじめられており、大学ではいじめられずに、希望する性別で生きたいことを消え入りそうな声で語るその電話は、LGBT ユースへのサポートの必要性があらためて感じられるものであった。

小さな大学の小さな取り組みではあるが、こうして情報を発信し続けることが、学内外を問わず、勇気や希望の糧となること、新たなアクションのきっかけとなることを信じ、これからの活動に取り組んでいきたい。

CGS 事務局長：加藤 悠二



consideration in male/female changing rooms. However, it can also be surmised that there are other students who may also want special consideration for physical, religious, or cultural reasons. Moreover, any student should be allowed to have privacy, if they want it, in a changing room. We cannot ensure human rights and diversity on campus without considering other related perspectives.

The R-Week Project that took shape concurrently with the LGBT student guide takes these issues into consideration. The R-Week project was inspired by C-Week, an ICU student week for thinking about the spirit of Christianity. The name is inclusive, as the "R" is derived from "rainbow" (the symbol of sexual diversity), "rights," "religion," "race," and "(child) rearing." We aim to make it a week of empowerment for solution-oriented action. Even though our central perspective will be on gender and sexuality, we will also consider what "R" means to each of the participants rather than fixating on just one definition or awareness.

Like C-Week, students will be central to R-Week by organizing and implementing lectures and workshops, entirely supported by CGS. Preparations began in 2010 with RIAs Mami Ebitani and Shingo Hori at the helm, and now we are calling for participation from students. Following last year's self awareness workshop series, CGS will run workshops on sex education and DV/ date rape in the autumn term directed toward new students. Such workshops will be run as part of R-Week from 2013.

Both the new LGBT student guide and the R-Week project were created with ICU students in mind. However, the guide has had an impact on students from other universities as well: for example,

some students have tweeted that they asked their own university health centers whether they could be given special consideration in annual health checks as well. Clearly, there is a widespread need out there for accessible information and advice for LGBT students.

Although these may be just small initiatives by a small university, we intend to continue our efforts in the firm belief that circulating such information both within and outside the university can provide strength and hope and stimulate new action.

Yuji KATO
Office Manager, CGS

雑談	347
General Questions	
相談	73
Specific Questions/Requests for Assistance	
図書	454
CGS Library Book Loans	
バイト	68
Part-time Work at CGS	
ゼミ	74
Seminars	
読書会	195
Reading Groups	
イベント	1004
Events	
その他	142
Other	
合計	2357
Total	

*集計期間は 226 日 (2011 年 4 月 11 日～2012 年 3 月 31 日期間中の開室日数)
*学習/セクシュアリティ/医療/ハラスメント等に関する相談などが寄せられている
Time period: 226 days (CGS office and event days from April 11, 2011 to March 31, 2012)
Questions and consultations pertained to academic matters, sexuality, medical issues, and harassment cases.

ICU 授乳室、いよいよ完成!

ICU 学内に授乳室が設置されました。その経緯とともに、2012年1月31日、ダイアログハウス中会議室にて、教職員や学生など30名が参加したトークセッション「みんなで語ろう! 大学での子育て」について、CGS 運営委員・生駒夏美がご報告します。

CGS では大学内での育児支援の充実を求めて、これまで地道に活動を続けてきたが、その成果がわずかではあるが見える形となった。2012年3月末に、大学食堂にある多目的トイレにオムツ交換台が設置され、5月末には本館に授乳室が開設されたのだ。これらの設備が乳幼児を持ちながら大学に通う学生・院生・教職員の役に立つことを心から願うと共に、これからもさらなる拡充を求めて活動を続けていこうと気持ちをあらたにした。

今回ふたつの設備が立て続けに実現した背景には、1月31日にCGSが開催した座談会「みんなで語ろう! 大学での子育て」があった。この座談会の目的は、在学中に子育てを経験した卒業生や院生、また大学での子育て経験者である教職員、本大学での関係部署の方々に話しやすい場所を提供し、オンキャンパスでの育児支援のあり方について本音を聞くことにあった。あらかじめ依頼しておいた何人かの参加者には経験談や要望を話してもらい、さらに集まった方々から様々な意見を聞いた。嬉しいことに、主催者側の予想以上に多くの参加者が集まったが、なかでも妊娠中の学生や院生の参加があったことは大きなインパクトとなった。これまで不可視化されていたニーズがはっきりと顕在化したからである。

座談会で明らかになったことは、各個人によって理想の育児支援のあり方はそれぞれ異なること、そして大学側の財源の問題もあり無尽蔵に育児支援を引き出せるものでもないこと、しかし実現可能な支援策もまたあること、であった。特

に在学中に妊娠・出産を経験する学生や院生に向けては、設備の充実も重要でありながら、育児に関する情報などやネットワークの提供など、ソフト面の対応の必要性が見えてきた。これらについては、今後CGSが中心となって整備していきたいと考えている。一方、この座談会を受けてCGSからは、(1)オムツ交換台の設置(2)授乳室の開設(3)保育室の開設(4)保育士派遣NPOとの法人契約(5)学生対象の産休制度の創設の5点を緊急要望として大学側に提出した。その結果、(1)と(2)の実現が決まったのである(ちなみに(3)と(4)は引き続き検討課題となり、(5)は現時点では難しいとの回答を得た)。

いずれはオンキャンパスの保育所の開設を求めていきたいが、まずは一歩ずつ前進していかなければならない。その意味でも、授乳室の開設によって、需要を調べられることは有意義であろう。授乳室は授業が行われる本館の1階にある小教室で、さっそく中にはソファ、長椅子、ベビーベッド、オムツ交換台、キャビネット、電子レンジ、電子ポットが搬入された。フロアマットも敷かれ、子供がしばらく寛げる場として活用できそうだ。学部生・院生だけでなく、常勤・非常勤の教職員にとって、大学や職場にこのような場所があるということは、大きな安心であり、セーフティネットとなる。今回の設備の開設にあたって、関係各位に心から感謝したい。

CGS 運営委員、ICU 上級准教授：
生駒 夏美



The ICU Nursing Room is Finally Open!

A nursing room has finally been set up on campus at ICU. This is one of the outcomes of a panel discussion titled, "Let's Talk About Parenting on Campus," held in the conference room of Dialogue House on January 31, 2012. CGS steering committee member Natsumi Ikoma reports on this event, which was attended by 30 students, staff, and faculty.

CGS has been working tirelessly over the years to make ICU more supportive of students, faculty, and staff who are parents. We are finally seeing some progress. At the end of March 2012, a baby change table was installed in the multi-purpose toilet in the university cafeteria, and in May, the ICU nursing room opened in the Honkan building. We sincerely hope that these facilities will be of use to students, staff, and faculty, and we will continue to work toward a more parent-friendly campus.

A key event in the lead-up to these changes was a panel discussion titled, "Let's Talk about Parenting on Campus," held on January 31, 2012. It was organized by CGS to provide a platform for a discussion of childcare support on campus. Participants included former and current students, staff, and faculty who voiced their opinions and shared their experiences of being parents while studying or working at ICU. Staff from relevant departments at ICU also participated. We were delighted to see many more participants than we had expected. In particular, the participation of pregnant undergraduate and graduate students brought to light a problem that had hitherto been ignored.

From the panel discussion, it became clear that different people have different ideas about what constitutes the ideal

childcare facilities. Furthermore, even though the university does not have an unlimited budget to build a parent-friendly campus, certain measures are actually viable. We also realized that besides the improvement of facilities, the provision of support networks and information/advice on childcare is particularly important for pregnant and parenting students. CGS will take the lead in developing these support measures.

As a result of this panel discussion, CGS submitted five urgent demands to the university regarding (1) baby change tables, (2) an on-campus nursing room, (3) an on-campus nursery, (4) a contract with an NPO childcare provider, and (5) a student maternity leave policy. Proposals (1) and (2) have been accomplished, and (3) and (4) are currently still under consideration. However, the university has informed us that (5) is not viable at the present time.

Eventually, we intend to call for an on-campus nursery, but we have to proceed one step at a time. The new nursing room is therefore a useful means of monitoring need and usage. A small classroom in the Honkan building (where the majority of classes are held) was converted into a nursing room. It has a sofa, an armchair, a baby bed, a baby change table, a cabinet, a microwave, and an electric kettle. There is also a mat on the floor for children to play on. The existence of such a facility on campus is reassuring, like a safety net, for undergraduate and graduate students, as well as full- and part-time faculty. We wish to express our deepest gratitude to all those involved in helping to set up this nursing room at ICU.

Natsumi IKOMA
Steering Committee Member, CGS; Senior Associate Professor, ICU

若手研究者によるアクションプログラム・YoRAP 開設

2011年度冬学期より、CGS 研究所助手 (RIA=Research Institute Assistant) がイベントコーディネーターを務める新たな試み・YoRAP が始まりました。この試みの背景と、2012年6月までに開催された6つのイベントの概要をご報告します。

CGS は 2004 年の開設以来、每学期 2～4 本程度のペースで数多くの講演会など様々なイベントを開催してきた。CGS 開設当初は学部生や RIA の声を反映させながら企画が立てられていたが、ここ数年は CGS の体制変更に伴う業務体系の再構築が優先され、これらの声を活かすことができていなかった。特に RIA は CGS で多くの業務を担いながらも、その働きを実績とする機会や、研究成果を発表する機会に恵まれておらず、精神的疲弊を加速させる現状があった。

この状況を打破すべく、CGS では 2011 年度冬学期より、RIA が企画し、イベントコーディネーター (以下 EC) を務めるイベント枠・YoRAP (Young Research Action Project) の創設を決定。2012 年 1 月以降、6 つのイベントが実施された。

各人の関心や研究成果を活かし、形式・内容ともに多岐に渡るイベントが開催できた意味は、CGS / RIA の両者にとって大きい。2012 年度も YoRAP は開催の予定である。

【講演会】NHK ディレクターに聞く! あたらしい TV 番組のつくり方 - メディアとセクシュアル・マイノリティ - (EC: 加藤悠二)
開催: 1 月 18 日 (水) 70 名参加
講師: 今村 裕治 (NHK 大阪放送局制作部ディレクター)

【映画上映会】映画を通したセクシュアル・マイノリティとの対話 - 映画「しみじみと歩いてる」上映会 - (EC: 加藤悠二)
開催: 1 月 28 日 (土) 40 名参加
監督: 島田 暁 (映像作家、Rainbow Action 代表)



【講演会】「酷兒 (クィア)」と台湾文学 (EC: 進藤 竜一)
開催: 2 月 25 日 (土) 30 名参加
講師: 紀 大偉 (台湾国立政治大学台湾文学研究所・助教授)

【公開研究会】身体 (不) 可能性と < 生存 > の要求: ディスアビリティ理論とクィア理論の対話から (EC: 井芹 真紀子)
開催: 3 月 20 日 (火・祝) 50 名参加
登壇者: 飯野由里子 (東京大学先端科学技術研究センター)、清水晶子 (東京大学大学院情報学環・総合文化研究科)、星加良司 (東京大学大学院教育学研究科付属バリアフリー教育開発研究センター)

※CGS として初の文字通訳導入イベント

【講演会】国際的人権課題としてのジェンダー・セクシュアリティ (EC: 加藤 悠二)
開催: 5 月 17 日 (木) 130 名参加
講師: 稲場 雅紀 (「動く→動かす」事務局長、(特活) アフリカ日本協議会 国際保健部門ディレクター)
(一般教養科目「日常生活とジェンダー」共催)

【講演会】ベーシック・インカムの可能性 女性/学生の視点から (EC: 堀 真悟)
開催: 5 月 31 日 (木) 50 名参加
講師: 堅田香緒里 (埼玉県立大学社会福祉学助教)
(pGSS メジャー科目「ジェンダーと社会構造」共催)

※各イベントの詳細な報告は、ジャーナル「Gender and Sexuality」第 8 号 (2013 年春発行予定) に収録される。そちらもご参照頂きたい。

CGS 事務局長: 加藤 悠二

YoRAP: An Initiative by Young Researchers

From the 2011 winter term, CGS started YoRAP, a system in which events would be organized by CGS Research Institute Assistants (RIAs). CGS office coordinator Yuji Kato explains how this new system came about and summarizes the six events that have been held so far (as of June 2012).

Since CGS was established in 2004, it has hosted two to four lectures and other events each term. Although we always endeavored to consider the opinions and wishes of students and RIAs in planning the events, this became difficult as organizational restructuring at CGS has taken priority in recent years. RIAs, in particular, were feeling increasingly stressed because they had little opportunity to present their research or to see all their efforts at CGS come to fruition. In a bid to rectify this situation, CGS initiated the Young Research Action Project (YoRAP) from the 2011 winter term, a new system that enables RIAs to become event coordinators (ECs). Consequently, six events were organized by RIAs in the first half of 2012.

CGS and the RIAs were delighted to have organized events that were not only diverse in content and form, but also considered individual interests and showcased the knowledge and research at the center. The EC system will be continued in the second half of 2012.

Lecture
Making New Television Programs: A Director's Perspective—Sexual Minorities and the Media
Date: Wednesday, January 18, 2012
Participants: 70
Lecturer: IMAMURA Yuji (Director, Program Production Department, NHK Osaka)

Film Screening
Dialogues with Sexual Minorities through Film: *Each Step as Myself* (EC: KATO Yuji)
Date: Saturday, January 28, 2012

Participants: 40
Lecturer: SHIMADA Akira (Movie Director; Representative, Rainbow Action)

Lecture
Being "酷兒 (Queer)" and Taiwanese Literature (EC: SHINDO Ryuichi)
Date: Saturday, February 25, 2012
Participants: 30
Lecturer: Ta-wei CHI (Assistant Professor, Graduate Institute of Taiwanese Literature, National Chengchi University)

Conference
The (Im)possibility of the Body and the Demand for Existence: A Dialogue between Disability Theory and Queer Theory (EC: ISERI Makiko)
Date: Tuesday, March 20, 2012 (public holiday)
Participants: 50
Speakers: IINO Yuriko (Research Center for Advanced Science and Technology, The University of Tokyo); SHIMIZU Akiko (Interfaculty Initiative in Information Studies, The University of Tokyo); HOSHIKA Ryoji (The Center for Barrier-Free Education, Graduate School of Education, The University of Tokyo)
(This was the first CGS event with simultaneous transcription.)

Lecture
Gender and Sexuality as an International Human Rights Issue (EC: KATO Yuji)
Date: Thursday, May 17, 2012
Participants: 130
Lecturer: INABA Masaki (Administrative Director, Ugoku/Ugokasu [Global Call to Action against Poverty Japan]; Director, Global Health Programme, Africa Japan Forum)
(This lecture was co-hosted by the General Education subject "Gender in Everyday Life.")

Lecture
The Viability of Basic Income: Perspectives from Students and Women (EC: HORI Shingo)
Date: Thursday, May 31, 2012
Participants: 50
Lecturer: KATADA Kaori (Assistant Professor, Department of Social Work, Saitama Prefectural University)
(This lecture was co-hosted by the pGSS subject "Gender and Social Structure.")

* Detailed reports on the events listed here will be published in the CGS journal *Gender and Sexuality*, vol. 8 (forthcoming, spring 2013).

Yuji KATO
Office Manager, CGS

ICUで「ジェンダーと国際関係」を教えること

高松香奈准教授は、2011年より国際関係学・pGSS 担当教員としてICUに着任し、CGSの運営委員もつとめています。この1年、ICUで「ジェンダーと国際関係」を担当することを通じて見えてきた気づきについて書き記します。

私はpGSS生の専門科目である「ジェンダーと国際関係」を担当しています。これまで2回「ジェンダーと国際関係」の講義に携わってきた経験を振り返り、ICUで本講座をオフアースすることの意義とはなにか考えてみたいと思います。

これまで2回の講義を通し、「国際関係論とは極めて限定された課題を扱う学問である」という考え、つまり「国際関係」とは「国家」の話であるという考えを持っている学生が多いという印象を受けています。

ジェンダーと国際関係を学ぶ上で、最初に行わなくてはならないことは、「主流」といわれる国際関係の議論を批判的に考察することです。「主流」の国際関係とは、すなわち「安全保障」や「主権国家」という国際関係の中心的課題とされてきたトピックを、ジェンダー化された排他的な諸概念の上で議論することと表現できるでしょう。そのため、「主流」の国際関係の議論に慣れ親しんだ学生は、「ジェンダーと国際関係」の論点や取り扱うトピックについて、最初は戸惑いを感じるとしています。一方、ジェンダー研究に慣れ親しみ国際関係をはじめて学ぶ学生は、むしろ主流とされてきた国際関係の議論に驚くかもしれません。ジェンダー視点から国際関係の課題にアプローチすることにより、国際関係の再検討が促され、「国際関係」と「私たち」の距離の近さ—国際関係の取り組む課題とは私たちの生活そのものであるということ—に気づくでしょう。

「ジェンダーと国際関係」を牽引してきたTickner博士は、フェミニスト視点からの国際関係の考察は、私たちのグローバルシステムに対する考え方を換え、さらに深めると言いました。私も、ジェンダー視点から国際関係や国際関係の課題にアプローチすることにより、グローバルシステムの捉え方が確実に変わり、さらには、これまで排他的な国際関係の議論で不問とされてきた課題を追求する機会が与えられると考えています。例えば、Tickner博士と同様に、「ジェンダーと国際関係」研究のフロントランナーであるEnloe博士は、軍事化のプロセスにジェンダー関係がいかに関与しているか丹念な考察を行い、女性が軍事化に組み込まれていくプロセスを丁寧に説明しています。また、私たちの生活に密接に関わる経済のグローバル化なども、ジェンダー視点からアプローチすることにより、見えてくる景色はだいぶ異なります。

このような「ジェンダーと国際関係」をICUでオフアースする意味とは何でしょうか。ICUでは国際性を育むことをひとつの使命としていますが、「ジェンダーと国際関係」に触れることは、真の国際性を養う上で、不可欠なものといえるのではないのでしょうか。今年度も、国際関係とは「国家」の話ではなく、私たちの日常を扱っているという意識を持ち、自分自身の周辺から国際関係を考察することから始めたいと思います。皆さんの経験を聞きながら、「ジェンダーと国際関係」を一緒に学んでいきたいです。

CGS 運営委員、ICU 准教授：高松 香奈

News from pGSS(program in Gender and Sexuality Studies)

On Teaching "Gender and International Relations" at ICU

Kana Takamatsu joined the Faculty of International Relations at ICU as an associate professor in 2011. She is a pGSS instructor and a CGS Steering committee member. Here, she shares her observations and discoveries from teaching the subject "Gender and International Relations" over the past two years.

What is the significance of offering a course on "Gender and International Relations" at ICU? Having taught this pGSS subject over the past two years, I am struck by the number of students who seem to think that international relations is a very limited field that is only concerned with states.

"Gender and International Relations" begins by critically assessing what are regarded as mainstream theories of international relations. This involves examining the central concerns of the discipline, such as national security and sovereignty, as exclusionary gendered concepts. Consequently, some students are initially confused by the arguments and issues that arise in this course if they are only familiar with mainstream international relations. In contrast, those students who are only familiar with gender studies may be surprised by what have been considered mainstream theories in international relations. A gender perspective enables us to rethink international relations and to realize its proximity to us as individuals—international relations deals with issues that affect our everyday lives.

J. Ann Tickner, who paved the way for the study of gender and international relations, once said that a feminist perspective on international relations changes and expands our view of the global system. Similarly, I think that a gender perspective on international

relations certainly changes the way we perceive the global system and further enables us to explore issues that have hitherto been overlooked by the mainstream exclusionary dialogues. One example is Cynthia Enloe's detailed study of the important role that gender has played in the process of militarization and how women have been incorporated into the process. Enloe, like Tickner, is at the forefront of research in gender and international relations. A gender perspective can even shed a different light on economic globalization, which is so closely linked with our everyday lives.

So what is the significance of offering this course at ICU? The study of gender and international relations is essential for ICU's international commitment, one of our key missions. This year's course will also begin by encouraging students to think of international relations as something that is important for the everyday lives of individuals rather than for states. Let us enrich our understanding of gender and international relations through sharing our personal experiences.

Kana TAKAMATSU
Steering Committee Member, CGS; Associate Professor, ICU

卒業生が語る「私が pGSS で学んだこと」

pGSS 専攻希望者から多く聞かれる「履修生の卒業後の進路を教えてください」という質問。今回は一般企業に就職した卒業生の藤栄麻理子さん (ID08) に、現在の仕事と pGSS で学んだことの関係伺いました。

私は生駒夏美先生のもとで卒業論文を執筆し、2008 年に pGSS で ICU を卒業した。現在、就職してから 5 年が経つ。いまの仕事は、ジェンダー・セクシュアリティに直接関わるわけではないが、pGSS での学びはいまの私にとって、ふたつの大きな意味をもっている。

ひとつは、企業社会に対するジェンダー・セクシュアリティの視点からのアプローチをもたらしたことである。私は、労働組合の活動を通じて働きやすい職場の実現をサポートする企業で、営業の仕事にたずさわっており、業務のなかでも、女性が働き続けられる企業づくりのお手伝いをさせていただくことがある。日々の仕事の中で、日本の企業社会の抱える問題がどこにあるのか、何がこれから必要なのかを考えると、pGSS での学びは一助になっている。

いま、多くの企業において、男女共同参画やダイバーシティ推進の取り組みが課題とされている。労働力人口の減少や少子高齢化を背景として、性別や年齢、家庭環境などとらわれず、多様な人々が働き続けられる組織づくりが日本企業に求められている。これまでの企業社会の中で不可視化あるいは周縁化されてきた育児や介護などの領域に目が向けられはじめ、各企業もさまざまな制度を整備したり、対策を講じたりしている。とはいえ、具体的な効果をあげている例は多くない。それは、その対策が「男/女」というジェンダー規範を前提とした枠組みを超えることができていない点に起因

するのではないだろうか。このような状況の中で、企業社会やそこでの働き方をジェンダーの視点を通じて捉えなおすことは、私たちの働き方や、私たちと企業の関係のあり方を変えていく力になると感じている。

もうひとつ、私にとっての pGSS での大きな学びは、企業社会を含む今の社会全体をどのように見るか、その社会の中でどのように生きるかという、自分自身の軸のようなものを持つことができたことである。日々生活する中で、「女性」であることでの生きにくさや理不尽に対する怒りなどを感じることもある。しかしそんなとき、pGSS で学んだ視点や考え方は、私の大きな味方になっている。私たちを取り巻き、また、自分自身にも内面化されたジェンダーやセクシュアリティの構造に意識的になることは、様々な葛藤を生むこともある。しかし同時に、ジェンダー・セクシュアリティ研究の根っこには、「ひとりひとりが OK」というとてもあたたかな人間観があると思う。私はそこに魅力を感じているし、いま私たちが生きている社会をより良くしていく希望があると思っている。性別やセクシュアリティに縛られることなく、ひとりひとりが自分らしく生きられる社会をつくっていくために、私には何ができるのか。私の立場でできることを日々考えながら、理論を実践していきたい。

ICU 卒業生 (2008 年 pGSS 修了) : 藤栄 麻理子

Graduate Story: "What pGSS Taught Me"

Students interested in pGSS often ask us for the contact details of past graduates of the program. We asked Mariko Toei (ID08), a graduate who is now in corporate employment, for her thoughts on how pGSS relates to her current job.

After writing my senior thesis under the supervision of Professor Natsumi Ikoma, I graduated from ICU with a pGSS major in 2008. I have been in the workforce for five years now. Although my pGSS studies do not directly relate to my current profession, there are two significant aspects in which they have had an impact in my life as a whole.

First, pGSS taught me to see the corporate world from the perspective of gender and sexuality. The company I work for supports labor union activities for the creation of a good work environment. Even through working in the Sales Division, I have opportunities to contribute to the creation of an environment that encourages women to continue working. Moreover, as I go about my daily tasks at work, pGSS helps me think about the problems of Japanese corporate life and what needs to be done about them.

The promotion of gender equality and diversity is a crucial challenge for many Japanese companies today. With the declining labor force, the falling birthrate, and an aging population, there is a growing need for organizations that allow for a diverse working population, irrespective of gender, age, or household circumstances. Companies are developing systems and implementing measures to tackle hitherto hidden or marginalized issues in corporate life, such as child rearing and nursing care. Despite this, there have been few

tangible achievements, which could be because these endeavors have been limited by the normative male/female dichotomy. I think that a gendered perspective on corporate life will empower us to change the way we work and the relationship between companies and their employees.

Second, pGSS has helped me understand not only the corporate world but the wider society of which it is a part, and how I live within that society. In my daily life, I am sometimes angered by the difficulties and irrationalities of being a "woman." At such times, the perspectives and approaches I acquired through pGSS have been my friends. Developing our awareness of the constructs of gender and sex with which we are surrounded and which we have internalized can give rise to various conflicts and struggles. However, I think that gender and sexuality studies has at its roots a very warm, generous view of humanity that accepts each person as an individual. That is why it appeals to me and why I feel that therein lies a hope for the betterment of the society we live in today. Each day I try to bring theory into practice by thinking about what I can do in my position to contribute to the question: What can we do to help forge a society that allows people to be themselves?

Mariko TOEI
Graduate, ICU (completed pGSS in 2008)

日本からのニュース：追悼・竹村和子氏

生き延びることを学べたか？

2011年12月13日に逝去された日本のジェンダー・セクシュアリティ研究の旗手のひとりである、竹村和子氏。立教大学文学部の新田啓子先生に、故人へ馳せる思いをお寄せ頂きました。

いま「師の背中に学ぶ」などというと、いささか古風に聞こえるだろう。けれども竹村和子さんを憶うとき、浮かんでくるのはこの言葉なのだ。直接授業を取ったり、専任指導を受けたりしてはいないけれど、その生き方と学問、両方においての「師」と呼びたい——多くの者がきっとそう思ってきたに違はなく、またそう思わせてくれていたのが、竹村さんであった気がする。

しかし、そんなふうに思うことがいつ赦されたのか。師と呼べど、友と呼べど、直接語りかけ、認証を得ることができない以上、呼びかけがよもや不当なものでないことを、我々は確かめる術をもたない。いかに真摯に慕い求め、「私にとってのあなた」について言い募ってみたとはしても、逃れようもなくその声は、独りよがりの自己顕示である不安とともにあるしかない。果たして、我々は師と呼ぶことを欲する人から、いったい何を学べたのか。

竹村さんがお隠れになつてすでに半年、死の無念さ、生き残ったことの寂しさと恥づかしさ、そしてその責任を、初めて思い知った気がする。唯一無比の喪失を噛み締めると、翻つて生の意味が、さらにはその生のために英文学を研究し、思想を紡いだ氏の姿が鮮明に蘇ってくるのである。「死を忘れない」ことが倫理への足場を築くのであっても、生きる人間のための意味が、そこから見出されねばならない。あるいはそれが、文学批評の謂いではないか。病床の氏が奇しくも最後に取り組んだのは、文学論にほかならなかった。

明日生きるつもりがなければ、本を読んで、自分と無縁の虚構や他者を知る必要などないだろう。死ではなく、災害、戦争、凄まじい抑圧、つまり「例外状況」をさえ生き延びようとする人間のために、だから文学は活かされねばならない。諦念や自暴自棄、シニシズムの自壊的回路を破砕すべき他者の力。氏はおそらく、それに「文学力」という名を与え、その到来を俟つことの希望を我々のもつに遺していった。

絶筆の書『文学力の挑戦——ファミリー・欲望・テロリズム』（研究社、2012年）の最終章に、こんな一節がある。「自分が英文学の研究者であることと、セクシュアリティについて書いていることがどのように繋がるのだろう」。氏が稀有なフロイトの読者、ジュディス・バトラーの解説者であったことを思い出せば、セクシュアリティとはつねにすでに死と否認、そしてその忘却を経て立ち上がることに留意せねばならないだろう。一個の実人生が表しているセクシュアリティとは、あらかじめ喪われたありうべき性／生を吊った残骸を、生き延びた現象に相違ない。ならば文学による生への問いは、生が内包する暴力の、殺しの痕跡の解明なしでは果たし得ないということになる。

「生き延びる」という現象は、ひとえに誰かの「死」に依存する副次的な生を指す。竹村さんを差し置いて生きる。今朝もまた、私はその意味を自問せずにはいられない。

立教大学 文学部 教授：新田啓子

News from Japan: In memory of Kazuko Takemura

Have We Learned to Survive?

Kazuko Takemura, a pioneer in the field of gender and sexuality studies in Japan, passed away on December 13, 2011. Professor Keiko Nitta of Rikkyo University pays tribute to her mentor and friend in this eulogy.

The Japanese phrase "shi no senaka ni manabu" (learn from the back of one's mentor, i.e., by emulation) may seem rather quaint and old fashioned today, but it inevitably springs to mind when I think of Kazuko Takemura. She led by example and is considered by many as a mentor in terms of her life and her work, even though they may not have attended her lectures or studied under her guidance. Kazuko inspired and, perhaps also enabled, us to feel this way about her.

However, when were we given permission to think or feel this way? We have no way of determining whether it is appropriate to call someone a mentor or a friend if we don't do so directly and receive acknowledgment from them. Even if I were to harp on about someone "in my eyes," behind my apparent sincerity there would linger the inescapable doubt that it may only be a form of egocentric exhibitionism. So just what were we able to learn from one whom we desired to call a mentor?

Six months after Kazuko left us, I finally realize the pain and sorrow of loss, as well as the desolation, shame, and responsibility of having survived. Yet as I struggle to face this incomparable loss, I see life more clearly, and I see the figure of Kazuko, who researched and wrote about English literature to shed more insight on life. Even though mindfulness of death provides an ethical foundation, it must also provide meaning for the living. Is that not a fundamental tenet of literary criticism? Literary criticism, in fact, was the subject of Kazuko's last work, which she completed from her sickbed.

If one does not plan to live tomorrow, there should be no need to read books to understand fiction or an "other" that is removed from oneself. Literature is not for the dead but for those who survive "exceptional circumstances" such as disaster, war, and fierce oppression. The power of the other to break the self-



destructive cycle of despair, resignation, and cynicism: Kazuko bequeathed to us this hope, which she dubbed "literary power."

In the final chapter of her last work, *Bungakuryoku no chōsen—Famirī, yokubō, terorizumu* [The Challenge of Literary Power—Family, Desire, and Terrorism] (Kenkyūsha, 2012), Kazuko wrote, "How is my writing about sexuality linked to the fact that I am a scholar of English literature?" Being an uncommon reader of Freud and an authoritative commentator on the work of Judith Butler, she must have considered sexuality always in terms of a resurrection after the dead and denied have been forgotten. The sexuality represented by an individual life is, in a sense, the phenomenon of survival after mourning the remnants of a sexuality/life that has been lost. If so, literary questions about life cannot be considered without first quashing the violence or killing that is suppressed in life.

The phenomenon of "survival" refers to a life that leads directly from the death of someone else. We live on by leaving Kazuko behind.... Awakening in the morning, I cannot help but ask myself again what this means.

Keiko NITTA
Professor, College of Arts, Rikkyo University

竹村和子フェミニズム基金設立のいきさつ

竹村氏の遺志のもと設立された、一般財団法人「竹村和子フェミニズム基金」(通称: 竹村基金 <http://takemura-fund.org/>)。この基金について、同法人評議員で元お茶の水女子大学教授の河野貴代美先生にお話を伺いました。

竹村和子さんが、「竹村和子フェミニズム基金」(以降基金と省略)に関する意向を明確にしたのは、昨年3月の緊急手術後、治療法の確立していない悪性腫瘍の末期と宣告された後の4月中旬である。ご自宅に専門家を招かれ相談されたが、二度目のときは成文化にむけた話があったようで、面談後疲労困憊し「自分の死後のことを考えるなんて憂鬱」と暗い表情で言っていたことが記憶に新しい。再度基金に向き合うのは再発後主治医に見放され、長野県八ヶ岳の山荘にいた夏ごろである。7月末大阪の病院に入院。メール、電話のやりとりを通して、基金の現理事の一人が中心となり、8月中旬には「竹村和子フェミニズム基金(案)」が彼女の手で作られている。同時に竹村さんが個人的にお願いした協力者にも快諾いただき、少しずつ陣容が固まってくる。9月初旬には協力者の一人の助言により、これまで考えていたNPO法人を取りやめ、一般財団法人の申請を選ぶ。事務方をお茶の水学術事業会にやっていただくことも決まり、竹村さんはことのほか喜んでいた。

彼女の闘病を支える「チームK(和子)」というのが作られており(今詳細は書けないが)、10月末、彼女の発案でメンバーへの感謝の集いを持った。このとき、竹村さんも出席し、11月の「一般財団法人竹村和子フェミニズム基金」登記予定や趣旨を書いたチラシを出席者全員に配り(協力者はチームから出ている)、全員に今後の協力を仰いだのだった。その数日後、竹村さんは長野の病院に移り、そのまま帰宅す

る機会もなく12月逝去された。闘病のなか、竹村さんの基金によせる想いは強く、よくあれだけのエネルギーを集中できた深く感銘するところだ。経過の詳細を書けばきりがない。基金は紆余曲折のなかひとえに竹村さんの遺志を引き継いでいくという、協力者による無償の努力の結果である。これをシスターフッドと言わなければなんと言おう。

基金の趣旨等はウェブをご覧頂きたいが、基金の特徴は、研究助成金にアクセスしにくい(を持たない)研究者や活動家に財政的な支援をしたいという目配りがなされていることである。とくにたとえば科研費申請などのように、趣旨、意図、目的といったような、同じ文言をいくつかに分けて書かなければならない形式性より実質を重んじるという強い意向が反映されている。蛇足だが竹村さんご自身は科研費パスの常連で、昨年申請を許可されていた研究タイトルは「"ポスト人間主義"時代の暴力の表象分析と理論化—ジェンダー視点の再構成」(5年)というものだった。暴力がバイオ・ポリティクスのなかに再整備されていく昨年、これを書いて欲しかったし、書かせてあげたかったと思う。

竹村和子フェミニズム基金評議員、元お茶の水女子大学教授:
河野 貴代美

The Kazuko Takemura Fund for Feminist Research for Gender Equality and Justice

The Kazuko Takemura Fund for Feminist Research for Gender Equality and Justice was established at the behest of the late Kazuko Takemura (see <http://takemura-fund.org/>). Former Ochanomizu University professor Kiyomi Kawano is currently a board member of this "Takemura Fund" and tells us how it all came about.

Kazuko Takemura first expressed her wish to establish the Kazuko Takemura Fund for Feminist Research for Gender Equality and Justice (hereafter "the fund") in mid-April 2011. After an emergency operation in March, she had been diagnosed with a terminal illness, a malignant tumor for which there was no established treatment. Kazuko invited lawyers to her house to discuss the possibility of creating a research fund. During the second round of discussions when her will was being finalized, I still remember her distress and weariness as she said glumly afterward, "It's so depressing to think about things that will only happen after I'm dead." Yet she talked about the fund again while at a retreat in the Yatsugatake Mountains in Nagano Prefecture. She had suffered a relapse and the doctors had given up. She was admitted to a hospital in Osaka at the end of July. Through numerous phone calls and emails, one of the current directors of the fund led the way and developed a formal proposal for the fund by the middle of August. People readily responded to Kazuko's personal requests for support and started coming together as a group. In early September, at the suggestion of one of the members, it was decided that the fund would be set up as a general incorporated foundation instead of an NPO. The Ochanomizu Academic Association agreed to take care of the administration, and Kazuko was extremely happy with how things were progressing.

A group called "Team K (Kazuko)" had been formed earlier to help support Kazuko in her fight against cancer. Its members got together at the end of October at her request so she could thank the members and ask them to support her fund. At this gathering, a flyer was distributed to all the participants asking for their support, outlining the purpose of the fund and the plans to register it as a general incorporated foundation. It was only a few days later that

Kazuko was admitted to a hospital in Nagano, where she remained until she passed away in December. The eight board members of the fund were drawn from Team K. I was deeply inspired by how strongly Kazuko believed in the fund and the energy she focused on it, in spite of her personal fight against cancer. I could write on and on about how the fund evolved—essentially, it is a result of the unstinting, unpaid efforts of those who were determined to carry out Kazuko's wishes despite all odds. If that's not sisterhood then what is?

Details of the fund, including its objectives, can be viewed on the official website. The main purpose of the fund is to provide financial support for researchers and activists who find it hard to (or cannot) access funding. In particular, it prioritizes substance over form unlike, for example, other research grant applications that require one to write up the same kind of thing across multiple categories like research "outline," "aims," and "objectives."

Throughout her own career, Kazuko was fortunate to receive a series of research grants from the Japanese government: her most recent research topic, approved last year, was "An Analysis and Theorization of the Representation of Violence in the Age of Post-humanism: Reconstruction from a Gender Perspective." Given the degree to which violence is being re-established in biopolitics today, I wish she had been able to complete her proposed research.

Kiyomi KAWANO
board member, Takemura Fund; former professor,
Ochanomizu University

ICU では 2012 年度秋学期、ベトナムよりホン先生を客員教授としてお迎えし、「ジェンダー研究特別講義」の授業をご担当頂きます。ホン先生ご自身や研究分野について、生駒夏美とサマンサ・ランダオがインタビューしました。

1) ご出身はどちらですか？

ベトナムのハノイ市です。1979～1984年まで、モスクワ国立大学で教育心理を専攻し、卒業後は帰国して社会学研究所で働きはじめました。1997年に家族社会学の博士号を取得し、2000～2001年にはジェンダー問題のスペシャリストとしてベトナムの国連開発プログラムに携わりました。2002年5月、三名の同僚とともに独立研究機関「社会開発研究所」を設立して現在に至っています。

2) 研究分野を教えてください。

主な関心はジェンダーとセクシュアリティの分野です。これらを土台として、HIV 関連のスティグマや性労働、移住や家事労働などの課題を扱っています。

3) その分野に関心をもたれたのは何故ですか？

ジェンダーとセクシュアリティのレンズを通して視ることで、個別の事象のみならず、より広範な社会的プロセスや、不正、不平等、自由、民主主義、開発などが理解できると思ったからです。

4) ICU で教えたいことはなんですか？

「セクシュアリティ」のコースと、「ジェンダーと開発」のより小規模なコースを開く予定です。前者のトピックには、性的アイデンティティの社会構造、身体とその人らしさ、メディア、バイオパワー、政治などが含まれるでしょう。後者に関しては、「移住」と「家事労働」のどちらかをとっています。日本の学生がこうしたテーマに関心をもってくれれば嬉しいです。

5) ベトナムのジェンダーとセクシュアリティ教育をとりまく現状は？

性に関するネガティブな社会問題が人々の関心を集める一方、ジェンダー・セクシュアリティ教育の開発は一向に進んでいません。ジェンダーといえば、女性の現状を伝えることに限定され、理論や方法論に関する議論はほぼありません。セクシュアリティに関しては公的教育で取り上げるべき「まっとうな科目」だとは考えられていませんでした。我々はセクシュアリティを教育課程に組み込むための教育プログラムを提供していますが、他大学ではこのようなプログラムは実施されていません。かれこれ十年以上、当団体を含むいくつかの NGO は、セクシュアリティ関連の科目を公的教育に組み込むよう積極的に発言しつつ、「全国セクシュアリティ・シンポジウム」を開催し、研究成果や協働経験を共有しています。

健康と人口イニシアティブセンター所長、健康投資相談促進センター創設者：
クアット・チュ・ホン
インタビュアー CGS 運営委員、ICU 上級准教授：生駒夏美
CGS 研究所助手：サマンサ・ランダオ

このインタビューは 2012 年 6 月に収録されたものです。その後 8 月末、ホン先生の急なご病気で、来日および授業の開催がキャンセルとなりました。一刻も早いホン先生のご回復をお祈り致します。いつの日にか ICU で授業を開講頂ける日を願いつつ、本記事は原文のまま、掲載させていただきます。

※ 全文は CGS Online をご参照ください。

News from Asia : Gender and Sexuality Education in Vietnam

“Special Topics in Gender Studies” : An Interview with Guest Lecturer KHUAT Thu Hong

In the 2012 autumn term, ICU will welcome Professor Thu Hong Khuat from Vietnam to teach the course "Special Topics in Gender Studies." She talked to Natsumi Ikoma and Samantha Landau about her life and her research interests.

1) Where are you from?

I am from Hanoi, Vietnam. I trained in Education Psychology at Moscow National University from 1979 to 1984. After graduation I returned to my country and started to work in the Institute of Sociology, where I earned my PhD degree in Family Sociology in 1997. Between the years 2000 and 2001, I worked as a gender specialist for the United Nations Development Program in Vietnam. In May 2002, together with three colleagues, I founded an independent research organization named the Institute for Social Development Studies.

2) What is your research interest?

My major research interests include gender and sexuality. These fields serve as the platform on which I study issues such as HIV-related stigma, sex work, migration, and domestic work.

3) Why are you interested in 2)?

I see sexuality and gender as lenses through which one can understand not only individual matters but also broader social processes, issues of injustice, inequality, freedom, democracy, and development.

4) What would you like to teach at ICU?

I am very excited about the opportunity of teaching at ICU. I would like to offer a course on sexuality and a smaller course on gender and development. The course on sexuality may include topics like the social construction of sexual identities, the body and personhood, sexuality and the media, bio-power, and sexuality and politics. Regarding the course on gender and development, I am deciding between the topics of gender and migration or gender and domestic work. I hope Japanese students will find these topics relevant.

5) What is the current situation surrounding Gender and Sexuality Education in Vietnam?

It is ironic that although the issues of teen pregnancy and abortion, child sexual abuse, HIV/AIDS transmission through sexual contact, and other negative matters related to sex have increasingly been of public concern, gender and sexuality education remains very poorly developed. Gender started to be taught in social science universities in Vietnam around the mid-1990s, mainly because of pressure

from internationally funded development projects. Up to the present, few universities have a department or center for gender studies. Instead, gender is included as a subject in family sociology or population studies. Teaching gender is very limited to providing facts about women but little about theoretical and methodological matters; furthermore, sexuality has never been thought of as a "decent" subject for teaching in a formal program until very recently. In schools, scant information on reproductive health is provided in the so-called "life skills" or "family life" education included in civic education. However, there is still a great reluctance in making sexuality a formal subject to be taught in schools and universities. Except for the training program delivered by my organization for the University of Journalism and Communication to integrate sexuality in the teaching program, little effort has been made, and so far there is no similar program at other universities.

For a decade or more, my organization and a few other local NGOs have actively advocated for integrating these subjects into formal education. During the past five years, we have conducted an annual training course called the Vietnam Nationwide Institute on Sexuality and Sexual Health for about 100 researchers, educators, health professionals, and media professionals. Starting in 2010, we organized biennial national symposiums on sexuality to encourage researchers, educators, and practitioners to share their research findings, working experiences, and initiatives to build the field in Vietnam. The second symposium, which will take place in August this year, will focus on sexuality education because this topic has been very enthusiastically discussed and attracted great public attention in recent years. We hope the symposium will aid the acceleration of the integration of gender and sexuality education into formal education in Vietnam.

KHUAT Thu Hong, Director, Center for Creative Initiatives in Health and Population;
Founder, Consultation of Investment in Health Promotion
Interviewers **Natsumi IKOMA**, Steering Committee Member, CGS; Senior Associate
Professor, ICU;
Samantha LANDAU, Assistant, CGS

This interview was conducted in June 2012. However, at the end of August, Professor Hong became suddenly ill and her trip to Japan and classes at ICU have been cancelled. We are praying for her very speedy recovery. With the continued hope that Professor Hong will be able to come teach at ICU in the near future, this article has been printed in its original form.

*The full version is available for viewing on the CGS Online.

ホン先生よりご紹介いただいたホアン・チュ・アン先生が、ベトナムのセクシュアルヘルス・リプロダクティブヘルスの最新情報をお寄せくださいました。ホン先生のバックグラウンドともなる同国の状況をご紹介します。

1994年カイロで開催された国際人口開発会議以降、ベトナム政府は様々な地域や集団間の格差を縮めるべく、リプロダクティブヘルスケアの改善に関する重要なプログラムや法律・施策を展開してきた。これまでに進歩的な法律もいくつか施行されているが、国連人口基金やベトナム政府などが調査したデータをみる限り、社会的に不利な立場におかれた女性への施策に関しては依然、深刻な格差が存在することは明らかだ。

ベトナムにおける避妊具使用率は全体に高く、農村部と都市部でその使用率に大差はない。しかし、教育レベルの度合いや、北部デルタ地域と中部高原地域を較べるとその差は歴然とする。全国調査によると、過去5年間に、少女の初交年齢は19.5歳から18歳に低下した。都市部の出生率は1.73%と低いが、農村部では2.28%、遠隔地ではさらに上がる。民族的マイノリティに属する女性が健康医療サービスにアクセスする際は、村の保健師の性別も障壁となる（保健師が男性である場合、女性は受診をためらう傾向にある）。

農村部から都市部に移住し、工場、娯楽施設、性労働に従事する少女や成人女性に対しての、人身売買や性的虐待、HIV感染をはじめとする性感染のリスクは高い。しかし、住民登録の難しさ、経済的困窮、社会からの周縁化によって、診療所に行くことを躊躇する女性は多い。

女性のHIV感染率も高まっており、2012年には、48,000人の妊婦がHIVに感染していると推計される。女性のHIV

陽性者は性と生殖に関する健康について、限られた知識しか持ち合わせておらず、健康を損なうリスクが高い。他にも、女性のHIV陽性者が、息子を産まねば、という周囲からの強い圧力に苦しんでいることを示す調査がある。

心身の障害は、女性の家族や性生活に多大な影響を与える。障害をもつ既婚者のうち、女性の比率は30%と少ない。障害をもつ女性が、性と生殖に関する権利を十分に享受できない主な理由は、スティグマと差別にある。医療現場では、障害をもつ人々への親身な対応や配慮に欠けることが多い。性と生殖に関する教育資料のなかに、障害をもつ人への情報はほとんど存在しない。

施策にもこうした欠落が見受けられる。多くの場合、女性貧困者は施策に含まれているが、女性のなかでも移住者やDV被害者、HIV陽性者、障害のある者、民族的マイノリティに属する者、同性パートナーをもつ者などは、しばしば法律や施策に含まれず、顧みられない。

ベトナムは、国の行動計画に提示された目標に向かって大きく前進しているものの、不利な立場に立たされた女性たちを社会的に放置することは、国の目標達成を妨げている。社会的に不利な立場にある女性たちが性と生殖に関する権利を享受するためには、ジェンダー関連の課題や、性と生殖に関する権利の否認、個々のニーズに応える親身で配慮ある健康医療サービスなど、取り上げるべき課題が多く存在している。

※ 日本語訳の全文は、CGS Online をご参照ください。

健康と人口イニシアティブセンター：ホアン・チュ・アン

Sexual and Reproductive Health Among Disadvantaged Women Groups in Vietnam

Professor Tu Anh Hoang, who was introduced to us by ICU's visiting professor Thu Hong Khuat, kindly sent us an article on the current state of sexual and reproductive health in their country, Vietnam.

Since the International Conference on Population and Development in 1994 in Cairo, the Government of Vietnam has developed important programs, laws, and policies to improve reproductive health care and reduce the disparities between various regions and target groups. Some very progressive laws have been issued, such as the Law on HIV/AIDS Prevention and Control (2006), the Law on Gender Equality (2006), and the Law on Domestic Violence Prevention and Control (2007). However, data shows that there are still serious gaps in the reproductive and sexual health and care of disadvantaged and vulnerable women.

Contraceptive use in Vietnam is generally high and there is no significant difference between rural and urban areas. However, there is a big gap between women of high and low education, and between the Northern Delta and Tay Nguyen area (UNFPA, 2009). The fertility rate in rural areas is 2.28% or even higher in remote areas, while in urban areas it is only 1.73% (UNFPA, 2009). Barriers for ethnic minority women's access to health care services include geographic distance, financial constraints for food, transportation and services, and the gender of hamlet health workers (when hamlet health workers are men, women feel shy asking for help). For example, 56.1% of women in mountainous areas give birth at home and have relatives, neighbors, or friends assist in the delivery (CCIHP, 2009).

While the average nationwide rate of women having an antenatal examination three times during pregnancy is 86.5, this rate is only 45% or even lower in ethnic minority women (UNFPA, 2007). The maternal mortality rate in ethnic minority women is 10 times higher (410/100,000) than that of the population in the Red River Delta (40/100,000) (Tran, 2005).

National studies show that young girls are sexually active earlier. In the past five years, the age at which girls first had sex declined from 19.5 to 18 years old. However, only 47% of them actively search information about preventing pregnancy and nearly 65% of them still feel shy about using condoms. Further, only about 18% of female adults have the correct knowledge about when they can conceive during their menstrual cycle. There is a big gap between rural (17%) and urban areas (23%) as well as between ethnic minorities (12%) and Kinh/Hoa (19%) (Ministry of Health, 2010).

Female adolescents and adults migrating from rural to urban areas are at high risk of being trafficked and sexually abused (CISDOMA, 2008; Rushing, 2006). Migrant women working in factories, entertainment establishments, and as sex workers are at high risk of being abused or, acquiring HIV and other sexually transmitted diseases (STDs) (Ngo, 2010; Nguyen et al., 2010). Their access to services

is limited. Difficulties in registering residence, the economy, and marginalization have made many migrant women hesitant about going to health clinics (CISDOMA, 2008; UNFPA, 2010).

The instance of HIV infection is increasing among women. It is estimated that there are about 48,000 pregnant women with HIV in 2012 (Ministry of Health, 2009). A study of 22 provinces in 2009 showed that 84.3% of women living with HIV have HIV-positive lovers, while this rate is only 53% in men. This study also shows that HIV-positive women have limited knowledge regarding their sexual and reproductive health and they are at high risk of sexual and reproductive health problems. In fact, 24% of them got pregnant even after they knew about their HIV status. Within that group, 31% got pregnant because they did not have access to contraceptive services. In the group of pregnant women, 61% of them had an abortion and 13% had abortions at least twice. 9% of them gave birth because they could not access abortion services; 24% of them had symptoms of STDs in the 12 months before the study (Khuat et al., 2009). Other studies also show that women with HIV suffer from the high pressure to have a son (Hoang et al., 2009; Pauline et al., 2008)

Disabilities greatly affect women's families and their sexual lives. Women account for only 30% among married people with disabilities (Duong & Hong, 2008). Stigma and discrimination are the main reasons for women with disabilities not to be able to fulfill their sexual and reproductive health and rights (Hoang et al., 2010; Do, 2009). Health staff and clinics are often not friendly and sensitive toward people with disabilities. Sexual and educational materials on sexual and reproductive health for people with disabilities are rare or nonexistent (CCIHP, 2010).

There are gaps in the policies. Poor women are often included in them, but some groups, such as migrant women, women who are victims of domestic violence, women living and affected by HIV, women with disabilities, ethnic minority women, and women in same sex relationships, are often neglected in current laws and policies on sexual and reproductive health.

In conclusion, while Vietnam has made important progress toward achieving the objectives outlined in its Plan of Action, the neglect of key disadvantaged groups of women has hindered this national achievement. The sexual and reproductive health risks that these at-risk women are facing also increase the gender gap. Gender inequality significantly contributes to increasing their risk. Thus, several problems still need to be addressed in order to improve their sexual and reproductive health rights effectively: issues related to gender, the denial of their sexual and reproductive rights, and the lack of sensitive and friendly health services that can respond to their specific needs.

* Please see CGS online for the reference list.

Hoang Tu Anh, MD, MSc
Center for Creative Initiatives in Health and Population

ベーシックインカムをジェンダーの視点から考える

今号のニューズレターでは、『働くと「生きる」をジェンダーの視点から考える』と題し、私たちと労働・社会の在り方を見直すヒントを探る特集を組みました。最初のテーマはベーシックインカム。この概念が切り開く社会の地平について、「ベーシックインカムとジェンダー」(現代書館 2011) 共編者・堅田香緒里さんに伺いました。

ベーシックインカム(以下、BI)とは、すべての個人に、その生活に必要な所得を無条件で保障しようというシンプルな政策構想である。言い換えればそれは、一切の条件なしに私たちの生の営みそのものに支払われる賃金のことである。そして、私たちの生の営みのうち最も根源的なもの、すなわち子を産み育て、年寄りをケアし、日々の糧となる食事を作り、寝床を整える…これら雑多な労働すなわち家事労働/再生産労働を担ってきたのは、多くの場合「女」であった。この意味で、普遍的な生存賃金としてあるBIは、何よりもまず、長い間これら不払い労働の担い手であった「女」の手によって構想されなければならないだろう。

さてこの構想は、ワーキングプアやホームレス、母子世帯の貧困などが、社会的排除として社会問化されるようになる1990年代以降、これらの排除に抗して多様な生を包摂しようとする新たな政策構想として注目されるようになった。既存の福祉国家型の所得保障では、これらの貧困や排除に対抗できない、というわけだ。

既存の福祉国家型の所得保障と比した時のBIの特徴はおよそふたつある。第一に、個人単位であること。福祉国家型の所得保障においては、男は家の外で働き(賃労働)、女は家の中で家事をする(不払い労働)という性別役割分業に基づいた近代家族モデルを前提とした世帯単位の給付が多いの

に対し、BIは個人単位の給付である。このため、それは世帯内の分配の不平等を緩和しうるのみならず、新しい家族の形に開かれた構想であるとも言われる。第二に、無条件であること。福祉国家型の所得保障とは異なり、労働や資産、性別、年齢、婚姻関係等に関する要件が一切なく、人はただその生存ゆえにBIを要求することができる。このため、ミーンズテスト等の調査が不要になり、調査に付随しがちなスティグマを回避することができるとも言われる。

これまでこの構想に向けられてきた最大の疑義は、「BIがあったら、人は働かなくなってしまうのではないか」というものだ。この問いの背後には「私たちが働くのは金のためだ」という想定がある。しかしそれは全く失礼な話だし、そればかりか私たちの現実とかげ離れた妄想である。たとえば私たち一とりわけ「女」は、一銭も支払われなくても子供を産み育ててきたし、全く金にならなくとも絵や詩を創作し続けてきた。育児や家事、創作は、確かに支払われないことが多かったけれど、これらもまた労働である。むしろ問われなければならないのは、これまで多くの人がフリーライドしてきた「女」の不払い労働の方ではないだろうか。

このように私たちは、BIを通して、労働や家族、社会保障、ひいては私たちの生そのものを問い直していくことができるだろう。BIが開きうる新しい社会、新しい生のあり方を欲望と知恵を絞り合せて、共に考えていけたら嬉しい。

埼玉県立大学助教：堅田 香緒里

Feature : To Work is to Live: Gender Perspectives

Gender Perspectives on Basic Income

In this issue, we explore new ways of looking at the nature of labor and society, and how they affect our lives. Working under the title, "To Work is to Live: Gender Perspectives," our first topic is "Basic Income." We asked Kaori Katada, co-editor of the book *Bēshikku inkamu to jendā* [Basic Income and Gender] (Gendai shokan, 2011), about how she thinks this concept opens up new horizons for society.

Basic income (hereafter BI) is a simple concept of public policy, which unconditionally guarantees that all individuals will have an income to meet their essential human needs. In other words, it funds, directly and entirely unconditionally, the basic necessities of life. The responsibility for many of the fundamentals of our existence—childbirth and childrearing, caring for the elderly, cooking meals, and doing other housework—have usually been shouldered by women. Women have, for so long, taken on all kinds of unpaid labor in this way; hence, it follows that BI should, first and foremost, be envisaged and designed by women.

Social exclusion in relation to the working poor, the homeless, and impoverished single-mother households has increasingly been problematized since the 1990s. The existing income-security system of the welfare state has been unable to cope

with these problems of social exclusion and poverty. BI has attracted attention as a new public policy scheme that supports diversity and promotes social inclusion. It differs in two significant ways from the current system.

First, BI is based on individual units. The welfare state mainly provides income security in household units because it is based on the premise of the modern family, which is modeled on stereotyped gender roles of men working outside the home (paid labor) and women working within the home

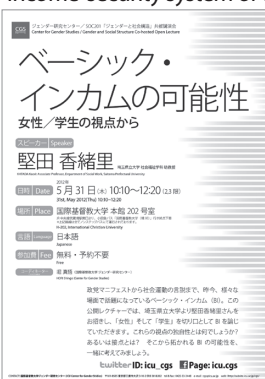
(unpaid labor). Conversely, as a payment to individuals, BI could help to mitigate unequal distribution within households and is also open to new family patterns. Second, BI is unconditional. Unlike the welfare-state system, individuals can apply for BI to meet their basic human needs, irrespective of labor, assets, sex, age, or marital status. This eliminates the need for means tests, thereby avoiding the stigma associated with such tests.

The biggest concern regarding BI to date is that the scheme could lead people to stop working. However, this is based on an underlying assumption that we human beings only work to earn money, which is a rude and presumptuous delusion that is far removed from the realities of our society. Why, for example, over the centuries, have women borne and raised children without being paid a cent, or created works of art (paintings, poetry, etc.) even though they could not earn a living from it? The activities of childrearing, housework, and artistic creation may be unpaid, but they are still forms of labor. In fact, what should rather be called into question is the unpaid labor of women on which so many people have continued to enjoy a free ride.

Thus, BI can be a lens through which we re-examine the nature of labor, the family, social security, and, by extension, life itself. I hope we can all share our desires and knowledge to consider the potentials of BI in pioneering a new society and a new quality of life.

Kaori KATADA

Assistant Professor, Saitama Prefectural University



堅田 香緒里さん ×ICU 生 ベーシックインカム座談会

講演会「ベーシック・インカムの可能性」の後に、堅田香緒里さんと3名の受講生による座談会を開催しました。講演会コーディネーターを務めた堀真悟（CGS 助手）が設定した「働くこと／生きることとベーシックインカム」というテーマを中心に、松崎実穂（CGS 助手）司会のもと、参加者の皆さんに存分に語っていただきました。

■ BI の実現可能性とネオリベリズム

——まず、ベーシックインカム（以下「BI」）に関する講演を聞かれての根本的な疑問や、それぞれのお考えやご関心をお願いします。

嶋田 拓郎（学部4年生・政治学専攻、以下「嶋」）：ヨーロッパでは大学も学費は無償という話を聞くと、日本の奨学金制度はおかしいし、学費無償化も実現できるのでは？と思いました。学生も含めて、お金の心配がなく生きられる社会にしたいです。ただBIには「一定の保障はするが、競争社会での失敗は自己責任」というネオリベ的論理と合致しやすいのでは、という疑問点があります。

朝比奈 祐揮（学部4年生・社会学専攻、以下「朝」）：特に若い人が閉塞感を感じている日本社会において、BIは保障されるべき魅力的なものを感じる一方、現実味が感じられず、どう捉えたらいいか、正直分からないです。

堅田 香緒里（以下「堅」）：普段BIの話をする、「みんな働かなくなるじゃん」「金持ちにも金を配るの?」という感じで、まず理念が受け入れられないことが多いです。今日集まった皆さんは「理念はOK、実現化する際の課題を考えよう」という感じですね。「政治的な実現可能性を考えると、現実味が無い」といった意見もありますが、100年前は夢物語だった健康保険や国民年金も、いま私たちはそれらを当た

り前のものとして享受している。だからBIも必ずしも夢物語ではない、と思いたいな。

林 織史（学部1年生、以下「林」）：BIがお金を集めたプールから再分配するというような考え方なら、「生きる権利の保障」というよりは、「個々の人が他者を生かす義務を果たす」というほうが本質的という気もしますね。

嶋：生活保護バッシングのように、「税金で食っているのに、自分よりいい生活をしている奴は許せない」「自分の力で食っていけない奴は、文化的な生活をする必要がない」といった価値観にどう対抗していくかも重要だと思います。

堅：ネオリベ的価値観との闘いは、社会保障全てに共通する課題です。ただ税金が財源であっても、BIと生活保護は意味合いが全く異なると思います。生活保護は対象を捕捉する以上、人のカテゴリー化が必要。でもいくら細かいカテゴリーを作っても、そこからこぼれ落ちる人がいる。カテゴリー化の暴力がある以上、全ての人を対象とするBIの方が、よほど「効率的」だと思います。一方で、生活保護バッシングはいま本当に酷いので、この改悪をいかに防ぐかというのはものすごく大事。でもこの闘いとBI要求の闘いは全く矛盾しない、一緒にやっていっていいものだと思います。

■ BI とマイノリティ

嶋：自分は重度身体障害者の方のヘルパーをやっていて、BI実現の過程でほかの制度がシンプルになっていき、個別の問題がなおざりにされる危険性を感じています。例えば「BIで20万あげるから、あとは自分でなんとかしてください」と言われたら、24時間ヘルパーが必要な重度身体障害者の

ICU Student Roundtable on Basic Income, with Kaori Katada

Three ICU students engaged in a roundtable discussion with Kaori Katada after attending her lecture "Basic Income: Feasibility and Potential." Chaired by CGS assistant Miho Matsuzaki, the in-depth discussion centered on the topic "Work, Life, and Basic Income," which was chosen by roundtable coordinator and CGS assistant Shingo Hori (SH).

Neoliberalism and the Feasibility of BI

Chair: Let's start with any questions you might have about the lecture, as well as your thoughts or concerns regarding basic income (hereafter BI).

Takuro Shimada (TS; senior, politics major): Hearing about tuition-free universities in Europe makes me think that there is something wrong with the Japanese scholarship system. I wonder whether it would be possible to abolish tuition fees here, too. I'd like this to become a society that allows all of us, including students, to live life free of money worries. However, I am concerned that BI might be in accord with the neoliberal discourse on individual responsibility when it comes to failing in the rat race, even though it provides a standard income guarantee.

Yuki Asahina (YA; senior, social science major): While the idea of BI sounds attractive because it's a form of guarantee, I'm not sure what to make of it because it doesn't seem very realistic, especially in a society where young people are gripped with a strong sense of entrapment and hopelessness.

Kaori Katada (KK): Usually, when I talk about BI, people ask questions like, "But then won't people stop working?" or "Are you saying that you're going to give money to the rich, too?" But I get the impression that none of you have difficulty grasping the concept; rather, you're more interested in discussing how BI could be realized in practice. Some critics are of the opinion that BI is not politically feasible. Yet, if you think about it, 100 years ago, health insurance

and a national pension plan were simply the stuff of dreams; now we just take them for granted. So, I like to believe that BI isn't just a pipe dream.

Orito Hayashi (OH; freshman): I think that BI is a way of redistributing money collected from everyone. It's essentially not so much "a guarantee of one's right to live," but "a way of fulfilling one's responsibility to help others live."

TS: I think it's also important to consider how to deal with opinions and values like those that crop up in welfare bashing: "It's unacceptable that people can have a better life than me when they're living on our taxes," or "Why should people who can't even support themselves have a cultured lifestyle?"

KK: The fight against neoliberal values is an issue for social security in general. But even though BI and welfare schemes are both funded by taxes, they are very different. A system that targets particular recipients must inevitably classify people into categories. No matter how detailed you make the categories, there will always be people who fall through the cracks. In view of this forceful categorization, BI is much more effective because it is intended for everyone. At the same time, it's very important to consider how to deal with welfare bashing because it has become such a severe problem in recent years. The fight against welfare bashing and the fight for BI are certainly not in conflict—I think they can and should be fought concurrently.

BI and Minorities

TS: I work as a carer for people with severe disabilities, and I'm concerned that the introduction of BI will result in the simplification of other systems, which could mean that individual cases will be neglected. For example, what would happen if a seriously disabled person who needs 24-hour care were simply left to take care of themselves with a payment of 200,000 yen from the BI scheme?

方は困るわけです。お金だけじゃ解決できない、国の制度で解決しないといけない問題がマイノリティの中にはある気がして…

堅: 理想的には方向性がふたつあると思います。ひとつは、健常者などへの BI があって、特別なニーズがある障害者などには BI を加算しろ、という方向性。でも障害者運動はむしろ「特別なニーズがそこにある」のではなく「特別なニーズが構築されている」という言い方をしますね。障害者が障害者にさせられる社会が問題だという観点です。女性や人種、セクシュアリティに関しても同じで、アフーマティヴ・アクション的に特別な配慮を要求する方向と別に、マイノリティをうむ社会のあり方を変えるという方向性の理念がある。BI も、そういう発想の延長として考えればいいのかなと思います。

堀: 僕は BI の理念自体は「すべての人に普遍的な生活保障を」というすごく普遍主義的なものであるが故に、アイデンティティ・ポリティクス的に個別のカテゴリーに即した政治と、社会のあり方自体の変革を求める政治、その両者を繋げられる可能性があるのでは、と思っています。セクシュアリティの観点からみる BI についても、お話頂きたいのですが。

堅: 1970 年代のイタリアのマルクス主義フェミニズムには、家事労働や学生に賃金を求める、BI の思想に連なるような運動や思想があったのですが、その中で子どもを作らない中絶をする人や同性愛者、無償で行われていた性労働を可視化する売春婦は「運動の最先端」とも言われていたそうです。BI のルーツには、異性愛主義に支配された社会を拒否する主張があったと思いますね。

■ BI と働き方／生き方

朝: もし BI があったら、進路を変えようと思う？

嶋: 僕は農業やりながらのアクティビスト（笑）BI で定収入が確保できるなら、自分の能力を活かした生き方をしたいと思えるようになるし、それは大事なことじゃないかな。

朝: 大学院に進学しても、就職に有利なのは東大・京大・一橋など、限られた大学院しかない現状がある一方、そこへ進学することが必ずしもいいわけではない。卒業後のビジョンに囚われないで大学院が選べる可能性も広がっているのかな、と思います。

林: BI があったら、僕は多分もう ICU にいないと思います。僕は自分で勉強したいな、という思いがあるんですが、親は「大学以外の進路では金は出さない」というスタンスで…でも BI があったら、自分の望む方向に行けた気がする。「学び」を第一に考えたときに、BI の思想はすごくいいのかな、と思います。

堅: 「BI があると働かなくなっちゃうんじゃないか」ってよく言いますが、事態はむしろ逆で、「BI がないから、働かざるを得なくなって、やりたいことが制限され、選択肢が狭められている」。BI があることで、社会も労働のあり方も豊かになっていくんじゃないのかな、と思いますね。

——今日はありがとうございました。

企画・構成 堀真悟：早稲田大学大学院、CGS 研究所助手
司会・構成 松崎実穂：CGS 研究所助手

I think that minorities face problems that can't simply be solved with money. The state must have systems in place to help them.

KK: I think, theoretically, there are two possible directions here. One stance would be to have a standard BI for the majority and extra BI for those with special needs. However, disability rights' advocates often argue that "special needs" are socially constructed. In other words, you could say that the problem lies in the way society "disables" people. This applies to issues concerning gender, race, and sexuality. Therefore, another stance is to try to change society itself and the way it creates minorities, rather than calling for special consideration as in affirmative action. I think BI should be considered as an extension of such a viewpoint.

SH: As a universal welfare scheme for all citizens, the BI concept itself is based on the principle of universalism. That's why I think it could link political arguments based on individual categories, like identity politics, with arguments that demand for society itself to be reformed. I would also like to hear your views on BI from a sexuality perspective.

KK: Similar ideas to BI were seen in the 1970s when Italian Marxist feminists demanded wages for housework and students. Homosexuals, people who'd had abortions, and prostitutes who highlighted the problem of unpaid sex work were all said to be at the forefront of the movement. So I think that BI has its roots in the opposition to a heterosexual-dominated society.

BI and the Nature of Work/Life

YA: If we had a BI scheme, do you think you would change your career path?

TS: I'd be an activist and farmer at the same time (laughs). If I were guaranteed a minimum income with BI, I'd be able to think about how I could realize my full potential. I think that's really important.

YA: When you think about graduate schools, only universities like Tokyo, Kyoto, and Hitotsubashi are considered advantageous for employment even though they aren't necessarily suited to everyone. I'd like there to be more options for choosing a graduate school instead of having to worry about what might happen after graduation.

OH: If I were guaranteed BI, I don't think I'd be at ICU any longer. I'm actually more interested in self study, but my parents refuse to give me any financial support if I don't go to university. I think that BI would have enabled me to choose a path that I really want to take. If "learning" is a priority, I think the concept of BI is great.

KK: A lot of people say that BI might be a disincentive to work, but actually it's quite the opposite. Without BI, you have to work, so you can't do what you want to do and your options are limited. I think the introduction of BI would transform the nature of labor and enrich our society.

Chair: Thank you all for your time today.

Shingo HORI
Assistant, CGS; Graduate Student, Waseda University
Miho MATSUZAKI
Assistant, CGS

ベーシックインカムのような新しい制度への試みが必要とされる一方、現状のデータから労働・社会の在り方を見直すことも必要です。若者の雇用環境について調査を重ねてきた「働く女性の全国センター（ACW2）」の伊藤みどりさんに、CGS センター長・田中かず子がお話を伺いました。

——若者をめぐる最近の労働環境について教えてください。

バブル崩壊後の20年間、若者の雇用環境は厳しさを増していますね。職場で若者を育てることが基本だった70・80年代と比べて、現在の若者は即戦力となることを求められ、自己責任論で追い込まれています。就労形態については、総務省統計局「労働力調査」からも分かるように、不安定で低賃金の非正規雇用者は、90年代には15～24歳では男女ともに2割でしたが、現在は5割と倍増しています。男女ともに、早い段階での転職や、複数の仕事をかけもち複合就労がフツーにみられるようになってきました。一方、正規雇用者も長時間労働改善の兆しは見えていません。過労死レベルといわれる週60時間以上働く男性労働者は、25～34歳・35～44歳で3割近くに上っているし、近年は女性でも過重労働の傾向がみられます。

シングルの男女では生活時間に差はほぼありませんが、性別役割分業が社会基盤となっている日本では、家事・育児から自由な男性の働き方が労働標準となっています。70年代以降の晩婚化で女性の就業率も上昇したものの、現在でも出産・育児を契機に7割の女性は退職しています。家事・育児の責任を負いながら男性並みに働き続けることが困難なためです。女性が男性と対等な労働者として仕事をし、家庭や趣味など自分の時間を確保するためには、「女性が男性のように働く」のではなく、「現在標準となっている労働者像を変えていく」必要があります。

——若者たちへのメッセージをお願いします。

私は「短く働いて、豊かに生きる」ことを提案したい。個人的には、1日6時間・週4日働くのであれば、自分のために自由に使える時間や豊かに生きる空間を得られるのでは、と考えています。

そのために、私は「錆びついた労働三権を磨こう」と呼びかけたい。憲法28条で保証される労働基本権には、団結権（労働者が使用者と対等の立場で交渉する目的で労働組合をつくる・加入する権利）、団体交渉権（使用者と交渉し協約をむすぶ権利）、そして団体行動権（団体交渉において使用者に要求を認めさせるためストライキを行う権利）、いわゆる労働三権が含まれています。しかしこれらは今ではすっかり錆びつき、活用されていません。

これまで労働者は、主に大企業の男性正社員の利益を代表してきた既存の労働組合にも象徴されるように、性別・年齢・雇用形態など様々な違いによって分断・対立させられてきました。しかしこのような分断を超え、賃金によって生計を立てる労働者として連帯し、資本に抗する力を育てていく以外、現在の閉塞状況を打破することはできません。生活する労働者の立場から資本の論理に歯止めをかけるよう、労働者同士の分断をうまない新しい視点で、労働三権を行使していく力をつけていく必要があります。いま私たちがすべきことは、この労働三権を磨いて、それぞれの立場から実践していくことでしょう。

インタビューー CGS センター長、ICU 教授：田中かず子
インタビューー 「働く女性の全国センター（ACW2）」代表：伊藤みどり

Re-evaluating Labor from the Field: Interview with ACW2's Midori Ito

With the growing need in Japan for new initiatives like Basic Income, there is also a need to re-examine labor and society using up-to-date data from the field. Midori Ito, from the Action Center for Working Women (ACW2), recently spoke to CGS Director Kazuko Tanaka about ACW2's surveys of the youth employment situation.

-Please tell us about the current employment situation for young people in Japan.

The employment situation for young people has certainly become increasingly difficult over the past 20 years since the collapse of the bubble economy in Japan. Unlike the 1970s and 80s, when young people were nurtured in the workplace, the youth of today are pressured by self responsibility and expected to be skilled and work-ready. Changes can also be observed in the forms of employment. According to the "Labor Power Survey" of the Statistics Bureau of the Ministry of Internal Affairs and Communications, 15-24 year-old men and women accounted for 20 percent of those in non-regular, low-paid, insecure jobs in the 1990s, but this has increased to 50 percent today. For both men and women, early job changing or juggling multiple jobs has become quite normal. Yet little prospect for change can be seen in the long working hours of regular employees. Almost 30 percent of male workers aged 25 to 34 and 35 to 44 now work over 60 hours a week, which places them at risk of death from overwork. Moreover, in recent years, increasing numbers of women are working dangerously long hours as well.

The allocation of time in the daily life of single men and women has been relatively similar, but in a society characterized by the sexual division of labor, labor standards are based on the work styles of men who are free from the responsibility for housework or childcare.

Although the employment statistics for women have increased since the 1970s with the growing trend for late marriages, 70 percent of women still leave their jobs for childbirth or childrearing. This is because it is difficult for women to continue working like men while shouldering the responsibility for housework

and childcare. For women to work as equals alongside men and to secure personal time for their family or hobbies, they should not have to work just like men. Rather, we need to start changing the current image of the model worker.

-Do you have any advice for the youth of today?

I propose that we have "shorter working hours and richer lives." Personally, I think that working six hours a day, four days a week would allow me the time and space to enjoy life. To achieve this, I suggest that we "polish the rusty three rights of labor." Under Article 28 of the constitution, there are three so-called basic labor rights: the right to organize (the right to form and join labor unions so that employees can negotiate at the same level as employers), the right to collective bargaining (the right to enter into collective agreements through negotiations with employers), and the right to collective action (the right to participate in strikes to further negotiations with employers). However, these three labor rights have become "rusty," as they are not utilized effectively today.

Labor unions have traditionally represented the interests of male employees in large corporations. Similarly, workers have hitherto mainly been divided and contrasted according to various distinctions such as sex, age, and employment type. However, we cannot begin to resolve the problems of the current employment situation unless we transcend these divisions. We must come together as workers united in our need to earn a living if we are to build up a force strong enough to resist capital. United in this way, we can resist the logic of capital and start making full use of the three basic labor rights by adopting a new perspective that does not create divisions among us as workers. What we must do now is to polish up these three rusty labor rights and put them into practice in our own ways.

Interviewer **Kazuko TANAKA**, Director, CGS; Professor, ICU
Interviewee **Midori ITO**, Action Center for Working Women (ACW2)

＜生きたいように生きる＞株式会社

「生きたいように生きる」をテーマに学生が集うシューレ大学（運営母体：NPO 法人東京シューレ）。その卒業生たちが設立した株式会社、創造集団 440Hz (<http://creators440.org/>) です。働くことと生きることを見つめて立ち上がったこの会社について、代表取締役・社長の石本恵美さんと、取締役の長井岳さんにお話を伺いました。

シューレ大学は 1999 年、不登校や引きこもりを経験した若者とその応援者が、存分に学び、表現できる場を求めて自分たちの手でつくりだした。奇しくも、440Hz 設立者の 4 人の半数はシューレ大学設立者でもある。そのひとりの石本にとって、シューレ大学で大きかった講座のひとつは「生き方創造」だった。

「生き方創造」は、社会の枠に無理に合わせるのではなく、ここにいる当たり前の中から始めて、自分の納得のいく生き方を模索しようと始まった講座である。学生たちは自分にとっての切実なテーマ（お金、働く、時間、社会と自分など）を元に、今までの自分を振り返ったり、これからどうしたいのかを探る。石本は、それまでの仕事経験を振り返り、どのようになりたいのか考えを深めた。

シューレ大学 2 年目、石本は仲間と共に、「映画を 101 本見るプロジェクト」をやり通した。101 人の世界中の監督の情熱に圧倒されると同時に感じた「自分にも映画がつかれるかも、つくりたい」という思いは、フィクション映画やシューレ大学の紹介ビデオなど、毎年数本の映画制作へとつながっていく。そうして石本が監督した世界の教育の状況を紹介するドキュメンタリーは、映像販売会社の目に留まり、全国の



大学や大学図書館が使用するビデオ教材として販売することにもなった。

その頃、シューレ大学では「映像工房」「デザイン工房」という、より仕事に近い形で自分たちのやりたいことを磨いていくプロジェクトが始まった。そのメンバーが様々な制作をする間に、「シューレ大学修了後にどう生きるか」が話題になるようになっていた。その話を続ける中で、石本の修了を機に、株式会社を設立する案が浮上する。株式を募集すると、予想を上回る多くの人に出資して頂き、創造集団 440Hz を設立することができた。これまでにやってきた仕事は、国連関係機関の第三国定住者支援のビデオ、放射線の危険性や対応法をわかりやすく伝えるネット配信映像、東京シューレ・フリースクールの 25 周年記念映像制作、そして、「人と人とをつなぐデザイン名刺」などである。

会社が動き出すと様々な人々とのやり取りが増えた。そういう状況だからこそ、より納得を重視する必要がある。自分たちのやりたいことは何か、それをより明確化しないと時にシビアな交渉に臨めない。メンバー間での話し合いはより濃密になっている。

シューレ大学で得た、自らの納得を大事にし、相手を尊重するという文化。その価値観をもって働き続けていくことで、少しずつでも社会を生きやすいものにしていきたい。世界中の赤ん坊は誕生の時、〈440Hz〉の声で泣くという。自分自身でもコントロールできない、「根源からの思い」を殺さないで生きられる社会を目指して社名に冠した。会社設立から約 2 年、仕事は途切れずにある。シューレ大学から現在まで、多くの人々に支えられて私たちはいる。学校時代の不登校体験など、かつて傷ついて距離を取らざるを得なかった〈社会〉とは違った社会の存在を、今私たちは、確実に感じ始めている。

株式会社 創造集団 440Hz 代表取締役・社長：石本 恵美
株式会社 創造集団 440Hz 取締役：長井 岳

Live Life Your Way, Co. Ltd

Shure University (administered by the NPO Tokyo Shure) brings students together under the rubric "Live Life Your Way." Graduates of the university later founded the company Creators 440Hz (<http://creators440.org/>). Creators 440Hz president and representative director Megumi Ishimoto and director Takeshi Nagai tell us more about the company, which was initiated and developed by the founders' personal reflections on the meaning of work and of life.

Shure University was created in 1999 as a place for learning and self expression by young people (and their supporters) who had experienced school refusal or had been hikikomori (adolescents with acute social withdrawal). Interestingly, two of the four founders of Creators 440Hz were founding members of the university. One of them, Ishimoto, had been deeply impressed by a course at Shure called "Creating a New Life," which was about finding a way of life that is true to yourself by starting with yourself as a given rather than trying to force yourself to fit into a social framework. Based on topics the students found important (e.g., money, work, society, self), the course encouraged each student to reflect on the person they had been and to find what they wanted to do in the future. It had prompted Ishimoto to reflect on her past work experience and think about how she wanted to work in the future.

In the second year of university, Ishimoto and her classmate carried out a project called "Watching 101 Movies." Inspired by the passion of the 101 directors of the movies they watched, they felt that they could be directors, too. They went on to make numerous films, both fiction and non-fiction, including a promotional video for Shure University. Ishimoto's documentary on the state of education around the world was picked up by a film distributor and bought by university libraries nationwide as a teaching aid.

Around that time, Shure University began a "film shop" and

"design shop" project that encouraged students to fine tune their goals in practice. As the students worked on their creations, they would often talk about "life after Shure University." With Ishimoto's graduation, these informal discussions led to a formal proposal for founding a company. Creators 440Hz was eventually founded after a surprisingly large number of share subscriptions were received. Two years after its inauguration, Creators 440Hz is inundated with work. Achievements so far include a UN agency video on third country resettlement, a webcast on radiation dangers and countermeasures, the Tokyo Shure Free School's 25th anniversary commemorative video, and a project called "Bringing People Together With Creative Business Card Designs."

As the company took off, a large number of people became involved, which made it even more important for its members to be true to themselves. To deal with debates and negotiations, they had to clarify just what it was that they wanted to do. Discussions among members also became more intense.

We want to make this society more livable by holding true to the values we learned from Shure University as we work: being true to ourselves and at the same time respecting others. The first cries of babies across the globe are all said to be at a frequency of 440Hz. We named our company after this primitive, uncontrollable voice because our goal is to create a society in which the voices from deep within ourselves cannot be silenced. Beginning with our time at Shure University, we have been fortunate to receive so much support from various people over the years. We have indeed come a long way since our school days, and finally we are getting a real sense of the possibility of a society that differs from the so-called society from which we had once felt excluded.

Megumi ISHIMOTO
President and Representative Director, Creators 440Hz
Takeshi NAGAI
Director, Creators 440Hz